

К ПРОБЛЕМЕ ЛИБЕРТИНАЖА И ДЕНДИЗМА В
ПУШКИНСКУЮ ЭПОХУ
(П. П. КАВЕРИН И П. Я. ЧААДАЕВ)
(ON THE PROBLEM OF LIBERTINAGE IN DANDYISM IN THE
PUSHKIN PERIOD (P.P. KAVERIN AND P.IA. CHAADAEV))

В. С. ПАРСАМОВ
(V.S. PARSAMOV)

Abstract

The article discusses the origins of the term “libertine” and its cognates, and explores certain aspects of “libertinage” and “dandyism” in the figures of Pushkin’s contemporaries P.P. Kaverin and P.Ia. Chaadaev, who find themselves together in the first chapter of *Evgenii Onegin*. The author demonstrates their differences on the basis of autobiographical texts and memoirs of such contemporaries as P.A. Viazemskii, P.P. Vigel’, I.D. Iakushkin.

Keywords: *Libertinage; Dandyism; P.P. Kaverin; P.Ia. Chaadaev*

Понятия “либертинажа” и “дендизма” применительно к русской культуре вызывают ряд сложностей, прежде всего языковых. Слово “денди” до сих пор воспринимается как варваризм и почти сразу же ассоциируется с известной пушкинской строкой “как dandy лондонской одет”. Как установил О. А. Проскурин, “слово ‘денди’ было усвоено Пушкиным не ранее 1823 года – в атмосфере ‘европейской’ Одессы и в англоманском окружении Воронцова”.¹ О трудностях перевода этого

слова на русский язык писал Ю. М. Лотман: “[...] слово это не только передается несколькими, по смыслу противоположными русскими словами, но и определяет, по крайней мере в русской традиции, весьма различные общественные явления”.²

С “либертинажем” ситуация еще менее понятна. Это слово, как и производные от него “либертин” или “либертинец”, до сих пор не прижились в русском языке и не вызывают никаких ассоциаций, из чего вовсе не следует отсутствие соответствующего явления в русской культуре пушкинской эпохи.³ Именно в то время, или чуть раньше в русский язык проникает слово “либерализм” с производными от него: “либерал”, “либералист”, “либеральный” и т. д. Характерно, что, например, И. А. Пильщиков пытается определить понятие “либертинаж” не только через “либерализм”, но и через “либертинизм”: “Либертинаж = совмещение политического либерализма и философского, антирелигиозного и этического либертинизма”,⁴ что свидетельствует об отсутствии четкой фиксации этого понятия в русском языке. В данном определении было бы уместным заменить слово “либертинизм” на “вольнодумство”. Неопределенность и размытость этого нового для той эпохи понятия позволяли носителям языка переносить его и на явления, соответствующие европейскому либертинажу.⁵

Поэтому “русский либерализм” пушкинской эпохи, можно, несколько перефразируя И. А. Пильщикова, определить, как совмещение европейского политического либерализма и философского, антирелигиозного и этического либертинизма. Сюда же следует добавить и особый стиль поведения, воплощающий в себе все эти черты.

В своем докладе, прочитанном в Лозаннском университете в 2010 г., И. А. Пильщиков показал, что, если “в Европе либертинаж хронологически предшествует дендизму” и оба они воспринимаются как явление разных национальных культур (французской и английской соответственно), то в русской традиции, как это часто бывает, хронологически последовательные явления, заимствованные из разных национальных традиций, сосуществуют одновременно как разные типологические категории. При этом и либертинаж, и дендизм на русской почве приобретают общие черты европеизма.

В XVIII в. французские слова “libertin” и “libéral” в их словарных значениях при переводе на русский язык не пересекались. Первое означало “распутник”, а второе “щедрый”. Причем ни одно из них не имело политических коннотаций. Политическое значение за словом “libéral” в европейской традиции закрепилось, видимо, сразу же после переворота 18 брюмера в известной прокламации Наполеона Бонапарт в 19 брюмера (10 ноября) 1799 г.: “Les idées conservatrices, tutélaires, libérales, sont rentrées dans leurs droits par la dispersion des factieux qui opprimaient les Conseils...”.⁶ “Либеральные идеи” в бонапартистском смысле появ-

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/1103841>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/1103841>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)